

A COMPANION TO
WORLD LITERATURE

GENERAL EDITOR: KEN SEIGNEURIE

Volume Editors: Wiebke Denecke and Ilaria L.E. Ramelli

WILEY Blackwell

Contents

VOLUME 1: THIRD MILLENNIUM BCE TO 600 CE

General Introduction: The Companion to World Literature ... For Those Who Yearn <i>Ken Seigneurie</i>	xxvii
<i>Editors</i>	xxxv
<i>Contributors to Volume 1</i>	xxxvii
Introduction to World Literature Third Millennium BCE to 600 CE <i>Wiebke Denecke</i>	1
The Ethical Turn	
1 Bridge Essay: The Ethical Turn <i>Luke Clossey</i>	19
2 The Invisible World of the Rigveda <i>Caley Charles Smith</i>	27
3 The <i>Gathas</i> , a Forgotten Masterpiece <i>Prods Oktor Skjærø</i>	41
4 "Transcending the World" in World Literature: The Upanishads <i>Steven E. Lindquist</i>	55
5 The TaNaKH and the Canons of Alexandria <i>Armin Lange</i>	69
6 Echoes of the Classics in the Voice of Confucius <i>Mark Csikszentmihalyi</i>	83

- 7 Plato's *Symposium*: Eros, Beauty, and Metaphysical Desire 95
Andrea Nighthingale
- 8 Aristotle's Virtue Ethics 107
John Bowin
- 9 The Gospel in Ancient Mediterranean Context 119
Alicia J. Batten

Origins and Transformations

- 10 Bridge Essay: Origins and Transformations: Tactics of Storying and World-Making 131
Lowell Gallagher
- 11 The Cultural Role of the *Yijing* (Classic of Changes) in China and Beyond 139
Richard J. Smith
- 12 Teachings of the Venerable Masters: Laozi and the *Daode jing* 153
Louis Komjathy
- 13 Hesiod's *Theogony*: From Family Violence to Civic Order 167
Stephen Scully
- 14 Herodotus and His Readers: From Thucydides to the Present 179
David Branscome
- 15 Ovid's *Metamorphoses*: Changing Worlds 191
Genevieve Liveley
- 16 Apuleius and *The Golden Ass*: Latin Novel, Universal Folktale, or Emblem of Globalized Literature? 203
Véronique Gély
- 17 Apocalyptic Literature in the Global Imagination 215
Lorenzo DiTommaso
- 18 Gnostic Myths 227
Mark Edwards

Orality, Literacy, Translation

- 19 Bridge Essay: Shifting Paradigms in Orality, Literacy, and Literature 239
Elizabeth Minchin
- 20 The Septuagint as World Literature 245
Jan Joosten
- 21 Origen of Alexandria: Christian Philosophy of Freedom 255
Alfons Füst
- 22 Making the Bible World Literature: The Vulgate and Ancient Versions 267
Ilaria L.E. Ramelli

23	Kumarajiva: “Great Man” and Cultural Event <i>Rafal Felbur</i>	281
24	Contextualizing the Babylonian Talmud: The Roman East and Mesopotamian Christianity <i>Richard Kalmin</i>	295
Heroes and Heroines		
25	Bridge Essay: Superhuman Humans: Heroes and Heroines <i>D.A. Miller</i>	307
26	Gilgamesh: A Cultural Seismograph <i>Theodore Ziolkowski</i>	313
27	Sinuhe: A Fugitive from Ancient Egypt <i>Roland Enmarch</i>	325
28	<i>Mahabharata</i> : Brahmins, Kings, and the South Asian Social World <i>Luther Obrock</i>	337
29	The First Poem: Valmiki’s <i>Ramayana</i> and the Literary World of Southern Asia <i>Robert P. Goldman</i>	349
30	Homer’s <i>Iliad</i> and <i>Odyssey</i> : Poems of Many Turnings <i>Richard P. Martin</i>	361
31	Aeschylus, <i>Oresteia</i> : Revenge, Justice, Gender, and Democracy <i>Alan H. Sommerstein</i>	373
32	Sophocles: Greek Poet, World Classic <i>P.J. Finglass</i>	385
33	Euripidean Tragedy: Between Myth and Individuation <i>Justina Gregory</i>	397
34	<i>Nine Songs</i> , <i>Li sao</i> , and Qu Yuan: The Ancient Art of Misreading <i>Gopal Sukhu</i>	409
35	Sima Qian and the “Creation” of China <i>Stephen Durrant</i>	421
36	Vergil’s <i>Aeneid</i> : From Defeated Trojans to Imperial Romans <i>Christine Perkell</i>	433
37	Augustine’s <i>Confessions</i> : Beyond Aesthetics, Ethics, and Cosmopolitanism <i>Karla Pollmann</i>	445
38	Heliodorus’ <i>Aithiopia</i> : The Birth of the Novel <i>David Konstan</i>	457

Lyric Poetry

- 39 Bridge Essay: From Epic to Lyric 469
David Konstan
- 40 The Making of a Chinese Critical System: Liu Xie's *Literary Mind and the Carving of Dragons (Wenxin diaolong)* 477
Zong-qi Cai and Xiaobui Zhang
- 41 Renewal in and Through Landscape: The Great Medieval Chinese Poet Xie Lingyun 489
Meow Hui Gob
- 42 Sappho(s) 503
Page duBois
- 43 We Are the World: Subjectivity and Universality in the *Odes* of Horace 515
Randall L.B. McNeill
- 44 Tao Yuanming's Poetics of Awkwardness 529
Xiaofei Tian

Text Networks

- 45 Bridge Essay: The Cuneiform World: A Difficult Text Network 541
Mark Weeden
- 46 The Imperial Poetics of Ancient Bucolic 549
Jay Reed
- 47 The *Panchatantra*: World Literature Before "World Literature" 561
McComas Taylor
- 48 The Implied Listener: The *Jatakas* and Bardic World Literature 575
Sarah Shaw
- 49 Translations and Travels of a Pious Prince: *Barlaam and Josaphat* and the Text Network 587
Peggy McCracken

Erotics and Politics of Love

- 50 Bridge Essay: Looking for Love, Finding Trouble: Reading Ancient World Literature, Passionately 597
Sebastian Matzner
- 51 The *Shijing*: The Beginnings of Chinese (and East Asian) Poetry 605
Alexander Beecroft
- 52 Erotic Words, Sacred Landscapes, Ideal Bodies: Love and Death in the Song of Songs 619
Francis Landy

- 53 Image, Imagined, and Imagination in *Silappadikaram* 629
H. Kalpana Rao
- 54 The Erotic “World” of the *Kamasutra* 639
Daud Ali
- 55 Love, Politics, and the Premodern Theater: Perspectives on Kalidasa’s
Shakuntala 651
Amanda Culp
- 56 “Southeast Fly the Peacocks”: An Elegy for Love from Early Medieval China 663
Qinlei Hu

VOLUME 2: 601 CE TO 1450 CE

- General Introduction: The Companion to World Literature ... For Those
 Who Yearn 22
Ken Seigneurie xxvii
- Editors* xxxv
- Contributors to Volume 2* xxxvii
- Introduction to World Literature 601 CE to 1450 CE 675
Christine Chism

Vernacularization

- 1 Bridge Essay: Vernacularization and World Literature: The Language of
 Women in the World of God 685
Martin Eisner
- 2 *Qasida* Poetry: A World unto Itself 693
Adam Talib
- 3 *Táin Bó Cúailnge*: Ireland’s Vernacular Epic 703
Julie A. Le Blanc
- 4 Nizami’s Resonances in Persianate Literary Cultures and Beyond 715
Sunil Sharma
- 5 Ma Zhiyuan Reworks Bai Juyi 727
Wilt L. Idema
- 6 Walls of Inclusivity: Dante’s *Divine Comedy* and World Literature 739
Akash Kumar
- 7 The Global Pilgrimage of Geoffrey Chaucer’s *The Canterbury Tales* 751
Candace Barrington
- 8 Babri Mosque, Bollywood, and Gender: *Ramcharitmanas* as World Literature 763
Bhavya Tiwari

Wisdom and Mysticism

- | | | |
|----|---|-----|
| 9 | Bridge Essay: Wisdom and Mysticism: On Transcendence and Literariness
<i>Azadeh Yamini-Hamedani</i> | 775 |
| 10 | The Qur'an (Koran)
<i>Terri DeYoung and Ali Altaf Mian</i> | 783 |
| 11 | Love and Reason in the Ghazal
<i>Alireza Korangy</i> | 797 |
| 12 | Hanshan and the Skillful Means of Buddhist Verse
<i>Paul Rouzer</i> | 809 |
| 13 | "I Sing as Love Commands the Tune!": The Devotional Poetry of Basavanna
<i>Gil Ben-Herut</i> | 823 |
| 14 | Mechthild von Magdeburg and the Mystical Poetry of <i>The Flowing Light of the Godbead</i>
<i>Sara S. Poor</i> | 837 |
| 15 | Kabbalah as Literature: Theology, Narrative, and Lyric
<i>Eitan P. Fishbane</i> | 849 |
| 16 | Longing for Love: The Romance of Layla and Majnun
<i>Asghar Seyed-Gohrab</i> | 861 |
| 17 | Ibn al-'Arabi, the Greatest Master: On Knowledge, God, and Sainthood
<i>Mukhtar H. Ali</i> | 873 |
| 18 | "He Has Come, Visible and Hidden": Jalal al-Din Rumi's Poetic Presence and Past
<i>Matthew B. Lynch</i> | 885 |
| 19 | Meister Eckhart: From Latin Scholasticism to German Mysticism
<i>Robert J. Dobie</i> | 897 |
| 20 | Mirabai's Poetry: The Worlding of a Hindu Woman Saint's Dynamic Song Tradition
<i>Nancy M. Martin</i> | 909 |

Warfare, Quest, and Cultural Encounter

- | | | |
|----|---|-----|
| 21 | Bridge Essay: War and the Worlding of Story
<i>Wen-chin Ouyang</i> | 921 |
| 22 | The Arabic <i>Alexander Romance</i> : Mirror of a Bold, Clever, and Devout Prince
<i>Faustina Doufikar-Aerts</i> | 929 |
| 23 | The Poetry of Xin Qiji: Patriotism and Its Discontents
<i>Zhiyi Yang</i> | 941 |
| 24 | Troubadour Lyric in a Global Poetics: Creating Worlds Through Desire
<i>Marisa Galvez</i> | 953 |

25	Wolfram von Eschenbach's <i>Parzival</i> : A Complex Reshaping and Expansion of a Source <i>Evelyn Meyer</i>	967
26	The Margins of Literary History: Sagas, Eddic Poetry, and World Literature <i>Sif Ríkharðsdóttir</i>	979
27	The <i>Tale of the Heike</i> : War Narrative and the Boundaries of Literature in Medieval and Modern Japan <i>Vyjayanthi Ratnam Selinger</i>	993
Travel and Trade		
28	Bridge Essay: "Home" and "Abroad" in Medieval Travel and Trade Narratives <i>Shirin A. Khanmohamadi</i>	1005
29	Allegory and "World" Formation in <i>The Journey to the West</i> <i>Ling Hon Lam</i>	1013
30	Ibn Battuta: A Fourteenth-Century Muslim Traveler of Worldly Desire and Heavenly Hope <i>David Waines</i>	1027
31	Marco Polo and the World Empire of Letters <i>Sharon Kinoshita</i>	1039
Gender and Representation		
32	Bridge Essay: Gender and Representation: New Approaches to Medieval Literature <i>Rosemarie McGerr</i>	1051
33	Al-Khansa': Representing the First-Person Feminine <i>Marlé Hammond</i>	1059
34	<i>The Tale of Genji</i> : Showing and Telling a World <i>Edward Kamens</i>	1073
35	A Woman Flouts Expectations in the Literary World: The Case of Li Qingzhao <i>Ronald Egan</i>	1085
36	Francesco Petrararch: A Poet of "Multiple Belongings" <i>Jennifer Rushworth</i>	1097
37	Hafez of Shiraz, Constantinople, and <i>Weltliteratur</i> <i>Mir Shafiq Shamel</i>	1111
38	Christine de Pizan: A Literary Champion of Medieval Europe <i>Christine McWebb</i>	1123

Empire

- 39 Bridge Essay: Empire: A Roman Masterwork 1137
Sarah M. Anderson
- 40 Abu Tammum and Abbasid Modernism 1143
Huda J. Fakhreddine
- 41 The Popular Chinese Novel 1157
Margaret B. Wan
- 42 *Digenis Akritis* and the Frontiers of Byzantium 1169
Elizabeth Jeffreys

Courts and Patronage

- 43 Bridge Essay: World Collecting: Patronage, Spoliation, and Forms of Government 1181
Zrinka Stahuljak
- 44 Making It New in Tang Dynasty Poetry: Wang Wei, Li Bai, and Du Fu 1189
Mary Anne Cartelli
- 45 The Secular Wisdom of *Kalila and Dimna* 1201
Karla Mallette
- 46 Abu Nuwas: Poet of Wine, Desire, the Hunt, and the Abbasid Empire 1211
Jocelyn Sharlet
- 47 *Kokinshū*: A Renaissance of Native Verse 1225
Roger Thomas

Epic and Community

- 48 Bridge Essay: Epic and Community: Heroism, Myth, and Memory Across Cultures 1237
Anthony Welch
- 49 The Glory and the End of the Heroic World in the *Nibelungenlied* 1243
Albrecht Classen
- 50 A Book of Kings as the King of Books: The *Shahnameh* of Ferdowsi 1255
Franklin D. Lewis
- 51 Conquest and Crusade in *The Epic of the Cid* 1269
Michael Harney
- 52 *The Book of Dede Korkut* and the Nomadology of World Literature 1281
Firat Oruc
- 53 *The Kebra Nagast*: An Israelite–Christian Dynastic and National Epic? 1293
Benjamin Hendrickx
- 54 The Sundiata Epic and the Global Literary Imaginary 1305
James Tar Tsaiior

VOLUME 3: 1451 TO 1770

General Introduction: The Companion to World Literature ... For Those Who Yearn <i>Ken Seigneurie</i>	xxvii
<i>Editors</i>	xxxv
<i>Contributors to Volume 3</i>	xxxvii
Introduction to World Literature 1451 to 1770 <i>Christopher Lupke</i>	1317

Religious Belief and Dissent

1 Bridge Essay: European Religious Dissent and Conflict: Their Global Repercussions (1450–1770) <i>Brenda Deen Schildgen</i>	1329
2 The <i>Philokalia</i> : Corrugating the Texture of Christian-Inspired Literature <i>Kirill Dmitriev</i>	1337
3 The Popol Wuj: A Colonial Context <i>Néstor I. Quiroa</i>	1349
4 Kabir: Iconoclastic Mystic of India <i>Linda Hess</i>	1363
5 The <i>Guru Granth Sahib</i> as a World Literary Dialogue <i>Pashaura Singh</i>	1377
6 Martin Luther, Literature, and the Enlightenment <i>Brian Cummings</i>	1389
7 St. Teresa of Ávila: The Expression of Spanish Spirituality <i>Carole Slade</i>	1401
8 John Milton <i>Neil Forsyth</i>	1413
9 Faith and Dissidence in Sor Juana Inés de la Cruz <i>Dinorah Cortés-Vélez</i>	1425

The Emergence of Modernity

10 Bridge Essay: The Emergence of Modernity <i>Eric Hayot</i>	1437
11 The Knight-Errant and the Good Fellow in Chinese Narrative: <i>Water Margin</i> and the <i>Xia</i> (Hero) Tradition <i>Roland Altenburger</i>	1443
12 Korean <i>Sijo</i> and <i>Kasa</i> as Boundary Objects <i>Wayne de Fremery</i>	1455

- 13 The *Lusiads* Affect: Standing in the Middle of the Sea 1469
Vincent Barletta
- 14 A Model of Relational Individuality: Montaigne 1481
George Hoffmann
- 15 *Akbarnama*: Persian Chronicle in World Literature 1491
Meena Bhargava
- 16 Making Room for the Individual in Descartes' *Discourse on the Method* 1503
Richard Davies
- 17 Matsuo Bashō Among the Mortals 1513
Steven D. Carter
- 18 Samuel Richardson: *Pamela* and the Modern Individual 1525
Mary Helen McMurrin
- 19 Rousseau and the Firmament of Modern Literature 1537
Matthew W. Maguire

Encyclopedism

- 20 Bridge Essay: Encyclopedism: Fire, Faith, and Future Learning 1549
Seth Rudy
- 21 Evliya Çelebi's *Book of Travels*: An Ottoman Experiment in Geographical Encyclopedism 1555
Sooyong Kim
- 22 The Bad Travels of Diderot's Literature 1567
Lorraine Piroux
- 23 Chinese Encyclopedism and the Power of Knowledge 1579
Benjamin Elman
- 24 The Educational and Social Worlds of Premodern Arabic Encyclopedism 1593
Kelly Tuttle

Fables and the Fantastic

- 25 Bridge Essay: Fables and the Fantastic 1605
Riccardo Capoferro
- 26 Mastering a Minor Tradition: Pu Songling and the Chinese Ghost Tale 1611
Luo Hui
- 27 *Jingu qiguan*: Fantasizing the Absent in Ming Dynasty Vernacular Fiction 1623
Xiaowen Xu
- 28 Jean de La Fontaine's *Fables*: Poetizing and Problematizing a Genre 1635
Anne L. Birberick

- 29 Gothic Ghosts and Gothic Mirrors 1645
John Whatley

Drama and Performance

- 30 Bridge Essay: "O Brave Monster! Lead the Way": Theatricality in Drama and Performance 1657
Kyna Hamill and Margaret Litvin
- 31 *Story of the Western Wing: The Pinnacle of Zaju* 1665
Stephen H. West
- 32 The Arab Oral Epic of the Bani Hilal Tribe: *Al-Sirah al-Hilaliyyah* 1675
Susan Slyomovics
- 33 Locating Zeami Motokiyo in the History of Noh 1691
Noel John Pinnington
- 34 Literati and Peddlers: The Commedia dell'Arte and the German Idea of *Weltliteratur* 1703
Robert Henke
- 35 Xu Wei's *Four Cries of a Gibbon (Sisbeng yuan)* 1715
Shiamin Kwa
- 36 William Shakespeare: Worlds Here, There, and Elsewhere 1727
Katherine Hennessey
- 37 The Alternative Genius of Lope de Vega 1741
Jonathan Thacker
- 38 Staging France's Classical Theater World and Discovering Its Limits 1753
Michèle Longino
- 39 Chikamatsu Monzaemon: Historical Drama and Love Suicide Plays 1763
Satoko Shimazaki

Orientalia

- 40 Bridge Essay: *Orientalia* 1775
Dominique Jullien
- 41 *The 1001 Nights* as World Literature: Cultural Appropriation and Collaboration 1783
Paulo Lemos Horta
- 42 Journey of Knowledge in Ibn Tufayl's *Hayy Bin Yaqzan* 1795
Mahmoud Nayef Baroud
- 43 *The Orphan of Zhao* on the World Stage 1807
Shiamin Kwa
- 44 Genre and Geography in Ludovico Ariosto's *Orlando Furioso* 1819
Jo Ann Cavallo

- 45 Indigeneity, Orality, and the New World from Montaigne to Lévi-Strauss 1831
Madeleine Dobie
- 46 A Lash for the World: Jonathan Swift's *Gulliver's Travels* 1845
Ian Higgins
- 47 Voltaire: The Orient of the Enlightenment 1857
Nicholas Cronk

Novels

- 48 Bridge Essay: The Novel: Or, the Power and Functions of Fictionality 1871
James Phelan
- 49 Lust and Love in English Translation: *Plum in the Golden Vase* and *The Story of the Stone* 1879
Andrew Schonebaum
- 50 Rabelais's *Gargantua* and *Pantagruel*: The Navel of a World 1891
Marie-Luce Demonet
- 51 Cervantes: *Don Quixote* 1903
Bruce R. Burningham
- 52 *The Story of Hong Kiltong (Hong Kiltong chŏn)* and Its Development into a Hybrid Text 1915
Hyuk-chan Kwon
- 53 Daniel Defoe: *Robinson Crusoe* 1927
Ann Marie Fallon

VOLUME 4: 1771 TO 1919

- General Introduction: The Companion to World Literature ... For Those Who Yearn 2000
Ken Seigneurie xxvii
- Editors* xxxv
- Contributors to Volume 4* xxxvii
- Introduction to World Literature 1771 to 1919 1939
Frieda Ekotto and Abigail E. Celis

Colonial Encounter

- 1 Bridge Essay: Colonial Encounters in the Worlding of Literature 1955
Frieda Ekotto and Abigail E. Celis
- 2 Colonial Education and Literary Self-Fashioning in Nineteenth-Century Bengal: The Career and Legacy of Michael Madhusudan Datta 1965
Sudhaseel Sen

- 3 Philology Everywhere: World Literature and Ahmad Faris al-Shidyaq's *Leg Over Leg*
Jeffrey Sacks 1977
- 4 Rudyard Kipling: From Lahore to the World
David Danrosch 1989
- 5 A Persisting Unease: Joseph Conrad's (Post)Colonial Fictions
Allan H. Simmons 2003
- 6 Gu Hongming's Journey from British Malaya, via Europe, to China and the Confucian Classics
Alison M. Groppe 2015
- 7 Tagore at the Conjunction of World Literature
Tania Roy 2027

Translation

- 8 Bridge Essay: Literary Translation in the Modern World
Melek Ortabasi 2039
- 9 On Pain and Untranslatability in the Literary World of Rifa'a al-Tahtawi
Tarek El-Ariss 2047
- 10 Edward FitzGerald's Translation of *The Rubáiyát of Omar Khayyám*: The Appeal of Terse Hedonism
Asgar Seyed-Gohrab 2059
- 11 Richard Burton: Foreignizing Literature
Paulo Lemos Horta 2071
- 12 Lin Shu and the Routes of World Literature
Michael Gibbs Hill 2083

The Nation

- 13 Bridge Essay: Nation: The Mighty Idea and the Novel
Nora E.H. Parr 2095
- 14 Politics and Idiosyncrasies: The Global Parsing of Alexander Pushkin
Sara Dickinson 2103
- 15 Bankimchandra Chattopadhyay and the Inauguration of the Modern Indian Novel
Rosinka Chaudhuri 2115
- 16 From Delhi to Isfahan and Beyond: Mirza Ghalib in World Literature
Mebr Afsban Farooqi 2127

17	Jurji Zaydan: Avatar of the Modern Revitalization and Worlding of Arabic Literature <i>Kamran Rastegar</i>	2139
18	The Cultural Landscape of Colonial Korea's First Modern Novel, <i>The Heartless</i> (1917) <i>Ellie Choi</i>	2151
Intimate Life and Romanticism		
19	Bridge Essay: Intimate Life and Romanticism <i>Tim Mehigan</i>	2163
20	Goethe's World Literature Paradigm: From Uneasy Cosmopolitanism to Literary Modernism <i>John D. Pizer</i>	2169
21	The English Lake Poets of the World <i>Juan L. Sanchez</i>	2181
22	Jane Austen on the Global Stage <i>Susan Fraiman</i>	2193
23	Narrative and Genre: Locating <i>Tanci</i> in Chinese Literature and World Literature <i>Li Guo</i>	2205
24	Translating Content and Form from Vietnamese into World Literature: The Case of <i>Kiến</i> <i>K. W. Taylor</i>	2217
25	Victor Hugo's Romantic Registers <i>Kathryn M. Grossman</i>	2229
26	"If the World Be Looking On": Emily Dickinson Beyond Amherst <i>Woody Brown</i>	2243
27	Jorge Isaacs's Diasporic Novel: <i>María</i> Between National and World Literatures <i>Felipe Martínez-Pinzón</i>	2257
28	Walt Whitman "Over the Roofs of the World" <i>Delphine Rumeau</i>	2269
29	<i>Six Records of a Life Adrift</i> : A Unique Lyrical Memoir of Late Imperial China <i>Graham Sanders</i>	2281
30	Leo Tolstoy: Toward an Emotionally Infectious World Literature <i>John Burt Foster Jr.</i>	2293

31	The Other Woman: Mirza Hadi Rusva's <i>Umrao Jan Ada</i> and the Politics of Domesticity in Nineteenth-Century India <i>Maryam Wasif Khan</i>	2305
Fairy Tales		
32	Bridge Essay: Fairy-Tale Transformations <i>Francisco Vaz da Silva</i>	2317
33	Brothers Grimm: From the Oral to the Literary and Beyond <i>Brandy E. Wilcox</i>	2325
34	Hans Christian Andersen: Literariness and the Circulatory System of World Literature <i>Julie K. Allen</i>	2337
35	The Boy Who Came from a Peach and the Girl with a Bowl on Her Head: The Many Faces of Japanese Fairy Tales <i>Laura K. Nuffer</i>	2349
Realism and Modernism		
36	Bridge Essay: Realism: Understanding the Real By Way of Unexpected Romance <i>Tiffany Bassett</i>	2361
37	Splendors and Miseries of Modernity: Honoré de Balzac <i>Michal P. Ginsburg</i>	2369
38	Material Inscriptions: Charles Baudelaire and the Poetry of the Modern World <i>Robert St. Clair</i>	2381
39	Charles Dickens: Transnational Responses and Cultural Imaginaries <i>Klaudia Hiu Yen Lee</i>	2393
40	George Eliot's Impact as Novelist and Critic on World Literature <i>John Rignall</i>	2405
41	Retrying Flaubert <i>Kathryn Oliver Mills</i>	2417
42	Fyodor Dostoyevsky: A "Novelist of Ideas" for the World <i>Alexander Burry</i>	2429
43	Between Ideas and Practices: Bharatendu Harishchandra and Modern Hindi in Colonial India <i>Francesca Orsini</i>	2443
44	Herman Melville and the "Harborless Immensities" of World Literature <i>Paul Lyons</i>	2457

45	Émile Zola: The Pursuit of “Truth” <i>Brian Nelson</i>	2469
46	Machado de Assis: Beyond Brazilian Imperatives <i>Paul Dixon</i>	2481
47	Natsume Sōseki: A Japanese Writer’s Global Literary Community of Grief <i>Alan Tansman</i>	2493
48	Defying Borders: Anton Chekhov’s Elusive Genius <i>Olga Tabachnikova</i>	2505
49	Henrik Ibsen: Critique from Within <i>Frode Helland</i>	2517
50	Resignation Open Eyed: On the Novel <i>Rickshaw Boy</i> by Lao She <i>Thomas Moran</i>	2529
51	Rubén Darío and the Nymph of France <i>Jorge Luis Castillo</i>	2539
52	Ahmad Shawqi: At the Threshold of World Literature <i>Yaseen Noorani</i>	2551
Human Rights		
53	Bridge Essay: Inalienable: Human Rights and World Literature <i>Mark Deggan</i>	2563
54	Performing Narratives: Slave Narratives on the World Stage <i>Heidi Morse</i>	2571
55	“But Women Feel Just as Men Do”: Gender Rights in Nineteenth-Century World Literature <i>Julia McCord Chavez</i>	2585
56	The “Dreaded Comparison” Revisited: Animal and Black Human Rights <i>Bénédicte Boisseron</i>	2599
VOLUME 5A: 1920 TO EARLY TWENTY-FIRST CENTURY I		
	General Introduction: The Companion to World Literature ... For Those Who Yearn <i>Ken Seigneurie</i>	xxvii
	<i>Editors</i>	xxxv
	<i>Contributors to Volume 5a</i>	xxxvii
	Introduction to World Literature 1920 to the Early Twenty-First Century <i>B. Venkat Mani</i>	2611

Decolonization

- 1 Bridge Essay: From Decolonization to Decoloniality 2627
Amardeep Singh
- 2 José Martí: The World's Most Popular Poetry, and a Vision for the Americas 2635
Anne Fountain
- 3 Frantz Fanon: Knowing in the First Person 2645
Seloua Luste Boulbina
- 4 W.E.B. Du Bois, World Literature, and the Problem of Method 2655
Ainsworth Clarke
- 5 The Dialectic of Individual and World System: Chen Yingzhen's Move from
Existentialism to Marxism 2665
Christopher Lupke
- 6 Mahmoud Darwish: A Plurality of Voices for Invoking the Other 2675
Stephan Milich
- 7 World Literature, World War: Revisiting Tayeb Salih's *Season of Migration to
the North* 2687
Shaden M. Tageldin
- 8 Indonesian Dissidence and Modern Narrative Form: Pramoedya Ananta Toer 2697
Christopher GoGwilt
- 9 V.S. Naipaul: Connecting His Past to Those of Other Postcolonial Peoples 2709
Sanjay Krishnan
- 10 Ngũgĩ wa Thiong'o: Networks, Literary Activism, and the Production of
World Literature 2721
Kate Wallis
- 11 Between Realism and Modernism: Chinua Achebe and the Making of
African Literature 2733
Simon Gikandi

Exiles, Migration, and Diaspora

- 12 Bridge Essay: Home-Bodies: Exiles, Migration, and Diaspora in the World
Literary Engagement 2743
Abigail E. Celis
- 13 Pioneers! O Pioneers! Modern Arabic Literature in the USA 2753
Alyn Hine
- 14 A Kind of Testament: Reading Witold Gombrowicz as a Transnational
Writer 2765
George Gasyina

15	Julio Cortázar: Between Aesthetics and Politics: The Travails of a Literary Traveler <i>Dan Russek</i>	2775
16	The Writer's Passport: Vladimir Nabokov and World Literature <i>Monica Manolescu</i>	2787
17	Abd al-Rahman Munif: Tracing Alternative Stories East of the Mediterranean <i>Sonja Mejcher-Atassi</i>	2797
18	Worlding Eileen Chang (Zhang Ailing): Narratives of Frontiers and Crossings <i>Nicole Huang</i>	2807
19	Language as Medium and as Fiction in Assia Djebar's Work <i>Soraya Tlatli</i>	2817
20	Salman Rushdie and the World Picture of Islam <i>Debjani Ganguly</i>	2825
21	Kazuo Ishiguro's Thinking Novels <i>Chris Holmes</i>	2837
Liberalism		
22	Bridge Essay: Literature and Liberalism: An Evolving Symbiosis <i>Ken Seigneurie</i>	2847
23	Thomas Mann: National Monument and World Author <i>David Horton</i>	2855
24	"A Humanitarian Is Always a Hypocrite": George Orwell, Englishness, and Empires <i>Ben Clarke</i>	2865
25	Kim Tong-in and the Liberal Self in Modern Korean Literature <i>Jae-Yon Lee</i>	2877
26	Living Like a Dervish: Sadegh Hedayat <i>Shen Yiming</i>	2887
27	Albert Camus: Still Challenging the Status Quo <i>Toby Garfitt</i>	2897
28	Anna Akhmatova, Cosmopolitanism, and World Literature <i>Alexandra Harrington</i>	2907
29	To the Frontier of the Mind: Shen Congwen and World Literature <i>Jiwei Xiao</i>	2919
30	Léopold Sédar Senghor or the Universal Concert <i>Nimrod</i>	2929

- 31 Czesław Miłosz in the World: The Will to Transcendence 2939
Magdalena Kay
- 32 Naguib Mahfouz: A Liberal in a Conservative Society 2949
Clara Srouji-Shajrawi

Social Justice

- 33 Bridge Essay: From Human Rights to Social Justice: Literature and the Struggle for a Better World 2959
Marta Caminero-Santangelo
- 34 Lu Xun's Fictional Worlds 2965
Nicholas A. Kaldis
- 35 Maxim Gorky: Living and Writing Protest 2975
Dale E. Peterson
- 36 Transnational Voices of Resistance: Richard Wright and James Baldwin 2985
Pekka A. Kilpeläinen
- 37 Pablo Neruda: World Literature and Human Rights 2995
Marcelo Pellegrini
- 38 We Who Have Been Killed on Dark Paths: Faiz Ahmad Faiz's Internationalism and World Literature 3005
Gwendolyn S. Kirk
- 39 Aimé Césaire in the Era of Black Lives Matter 3015
Frieda Ekotto
- 40 Nadine Gordimer: Between South Africa and the World 3025
Simon Lewis
- 41 Mulk Raj Anand's World Literature: Humanism, Crowds, Caste, and Modernism 3035
J. Daniel Elam
- 42 Toni Morrison's Fiction: "Worlding" the Novel 3045
Tessa Roynon

VOLUME 5B: 1920 TO EARLY TWENTY-FIRST CENTURY II

- General Introduction: The Companion to World Literature ... For Those Who Yearn 2995
Ken Seigneurie xxvii
- Editors* xxxv
- Contributors to Volume 5b* xxxvii
- Introduction to World Literature 1920 to the Early Twenty-First Century 3055
B. Venkat Mani

Modern Narrative

- | | | |
|----|--|------|
| 1 | Bridge Essay: The Moral Limits of Archive: Modern Narrative in World Literature
<i>Saikat Majumdar</i> | 3071 |
| 2 | Marcel Proust: The Plasticity of a Modernist Icon
<i>Vincent Ferré</i> | 3077 |
| 3 | Franz Kafka: Modernism, Modernity, Myth, and Religion
<i>Manfred Engel</i> | 3087 |
| 4 | Social Realism and Moral Affects: The Worlds of Munshi Premchand
<i>Nikhil Govind</i> | 3097 |
| 5 | James Joyce-ing World Literature
<i>Eishiro Ito</i> | 3107 |
| 6 | “England’s Most Precious Gift”: Virginia Woolf’s Transformations into Spanish
<i>Laura María Lojo Rodríguez</i> | 3119 |
| 7 | Kawabata Yasunari: Modernism, Memory, and Desire
<i>Dennis Washburn</i> | 3129 |
| 8 | Knut Hamsun: Modernity’s Primal Birthing
<i>Mark Deggan</i> | 3139 |
| 9 | Ernest Hemingway: Global American Modernist
<i>Lisa Tyler</i> | 3149 |
| 10 | William Faulkner and the World Literature Debate: Is the Radical in Radical Form the Radical in Radical Politics?
<i>Hosam M. Aboul-Ela</i> | 3159 |
| 11 | Miguel Angel Asturias and the Literature of the <i>Indigenismo</i>
<i>René Prieto</i> | 3169 |
| 12 | Borges in the World, the World in Borges
<i>Daniel Balderston</i> | 3179 |
| 13 | R.K. Narayan: The Elusive World of Malgudi
<i>Nicholas Grene</i> | 3189 |
| 14 | Patrick White: Creating “a Race Possessed with Understanding”
<i>Cynthia vanden Driesen</i> | 3199 |
| 15 | Ralph Ellison’s <i>Invisible Man</i> : “To Become One, and Yet Many”
<i>Lena M. Hill</i> | 3211 |
| 16 | “Standing in a Doorway Looking”: Doris Lessing’s Transnational Readings
<i>Alice Ridout</i> | 3221 |

- 17 Gabriel García Márquez and the Worlding of Latin American Literature
Ilan Stavans 3231
- 18 Roberto Bolaño, Solar Anus of World Literature
Héctor Hoyos 3241

Modern Poetry

- 19 Bridge Essay: Modern Poetry as a Global Phenomenon
Christopher Lupke 3251
- 20 Opened Subjects, Opened Worlds: Rainer Maria Rilke, Vulnerability, and World-Making
Hannah Vandegrift Eldridge 3259
- 21 “It’s Early to Rejoice”: Vladimir Mayakovsky’s Revolutions
James H. McGavran III 3271
- 22 Reading Cavafy Writing: The Poetry of C.P. Cavafy and the “World” in “World Literature”
Mary N. Layoun 3281
- 23 Fernando Pessoa, Singular Modernity, and World Literature
Paulo de Medeiros 3291
- 24 Federico García Lorca: Mediating Tradition and Modernity for a World Audience
Roberta Ann Quance 3303
- 25 Colonial Modernism and Inverted Subjectivity: The Paradoxes of the Mirror in the Writings of Yi Sang
Hyun Seon Park 3315
- 26 T.S. Eliot and Modernist Translation
John D. Morgenstern 3327
- 27 Wisława Szymborska and the Limits of World Literature
Clare Cavanagh 3337
- 28 Forugh Farrokhzad and Her Madness
Leila Rabimi Bahmany 3349

Modern Drama

- 29 Bridge Essay: Modern Drama: A Multidimensional Live Form of World Literature
Mary Luckhurst 3361
- 30 August Strindberg’s Exilic Modernity
Eszter Szalczner 3367

31	Yearning for the “West”: Osanai Kaoru and the Concept of Stand-Alone Dramas in Modern Japan <i>Maki Isaka</i>	3379
32	How Bertolt Brecht Managed to Forge a Defamiliarized World Theater <i>Mary Luckhurst</i>	3391
33	Samuel Beckett and World Literature: Toward the Universal <i>Yoshiki Tajiri</i>	3401
34	“And I Have the Same Restlessness Today”: Vijay Tendulkar’s Connected Reading <i>Sai Bhatawadekar</i>	3411
35	Wole Soyinka: Art, Politics, and the (African) World <i>Taylor A. Eggan</i>	3423
36	Sa’dallah Wannous: Syria’s Premier Political Playwright and Social Critic <i>Robert Myers</i>	3433
	<i>Index</i>	3443